

*Набережночелнинский институт – филиал ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», г. Набережные Челны;  
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», г. Казань*

## КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ОБЩЕНИИ С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ АРАБСКОЙ КУЛЬТУРЫ

*Ключевые слова:* категория вежливости; культурные особенности; межкультурная коммуникация.

*Аннотация:* В данной статье мы рассмотрим основные аспекты категории вежливости в русском и арабском языках. В условиях современной глобализации увеличивается количество международных связей на мировой арене. Целью данной статьи является исследование категории вежливости в межкультурном общении с представителями арабской культуры. Объектом исследования стала категория вежливости в межкультурном общении. Предметом исследования является взаимодействие с представителями арабской культуры. Задача исследования заключается в выявлении особенностей категории вежливости с представителями арабской культуры в сравнении с русской культурой. Актуальность заключается в том, что в условиях глобализации и межкультурного общения понимание особенностей вежливости в различных культурах является ключевым для успешного взаимодействия. Для проведения исследования были использованы методы анализа литературы, интервьюирование, сравнительный анализ, лингвистическое наблюдение за поведением представителей арабской культуры в различных ситуациях общения. Гипотеза исследования заключается в том, что особенности категории вежливости в арабской культуре отличаются от западных стандартов и могут иметь существенное значение при межкультурном общении. В результате исследования были выявлены основные особенности категории вежливости в арабской культуре и проведено сравнение с русской культурой, сделаны выводы о том, как эти

особенности могут повлиять на межкультурное общение.

Культуры разных народов имеют свои особенности, в том числе и в области вежливости. В России существует своя категория вежливости, которая отличается от той, что принята в арабских странах. Рассмотрим особенности каждой из этих категорий и способы межкультурного общения между русскими и арабами [3; 4].

В России вежливость проявляется в уважительном обращении к собеседнику, использовании формул приветствия и благодарности, а также воздержании от грубых выражений и оскорблений [1, с. 18].

В арабских странах вежливость проявляется в более высокой степени. Она не только предполагает уважительное обращение к собеседнику и использование формул приветствия и благодарности, но также включает в себя уважение к старшим и уважительное отношение к традициям.

В русской культуре вежливость проявляется через использование формальных обращений и уважительных форм слов, таких как «Вы», «господин», «госпожа». В арабской культуре вежливость проявляется через использование формул приветствия и благодарности, таких как «ассаляму алейкум» («мир вам»), «шукран» («спасибо»). Необходимо отметить, что большинство обычных выражений содержат ссылку на Бога. Например: *ان شاء الله* [in shaa'a-llaah] – ин ша'Аллах («если будет на то воля Аллаха (Бога)!») – ритуальное молитвенное восклицание, используемое как знак смирения мусльманина перед волей Аллаха, сопровождает

высказывание верующего о его планах или событиях, которые должны произойти в будущем [6, с. 2007]. Кроме того, в арабской культуре вежливость проявляется через гостеприимство и щедрость. Гостей принимают с большим уважением и предлагают им пищу и напитки. В русской культуре тоже есть традиция гостеприимства, но она может проявляться по-разному в зависимости от региона. Русские могут почувствовать себя оскорбленными, если арабы будут обращаться к ним слишком формально и уважительно, а арабы, в свою очередь, могут почувствовать себя неудобно, если русские будут говорить о личных проблемах слишком откровенно [2, с. 72]. Для успешного межкультурного общения между русскими и арабами важно проявлять уважение к культурным различиям и стараться понять и принять друг друга [5, с. 174].

Категорию вежливости рассматривали многие ученые, включая лингвистов, социологов, антропологов и психологов. Среди них можно выделить Эрвина Гоффмана, Пенелопу Браун и Стивена Левинсона. Среди русских ученых, занимавшихся вопросами категории вежливости в межкультурном общении, можно назвать Е. Щербинину, А. Васильеву, О. Горбунову, С. Тер-Минасову и других. Категория вежливости может различаться в зависимости от культурных и национальных особенностей общества [4, с. 13].

В целом для успешного межкультурного общения между русскими и арабами важно учитывать особенности категории вежливости в каждой из культур и проявлять уважение к ним.

Рассмотрим основные особенности пред-

ставителей арабского мира в сравнении с русскими.

1. Формальность и уважение к статусу: в арабской культуре большое значение придается уважению к старшим и высшим по статусу людям.

2. Гостеприимство: в арабской культуре гостеприимство играет очень важную роль, и гости всегда встречаются с теплотой и вниманием. В русской культуре также ценится гостеприимство, но оно может быть менее выраженным, чем в арабской культуре.

3. Уважение к традициям: в арабской культуре большое значение придается традициям и обычаям, и их уважение является важной частью вежливого общения.

4. Уважение к религии: религия играет более важную роль в арабской культуре, чем социальные условности.

5. Этикет и протокол: в арабской культуре существуют определенные этикет и протокол общения, которые следует соблюдать при общении с различными людьми.

Наконец, действия вежливости на арабском языке в арабском обществе очень сильно зависят от ситуаций, например: вербальные, невербальные или оба действия вместе.

Отметим, что функция выражений вежливости (особенно форм благодарности) была функцией совпадения с социальной целью создания и поддержания вежливой и дружеской социальной атмосферы, таким образом, вежливые выражения крайне важны для изучающих арабский язык, которые не любят казаться неуклюжими, эксцентричными, невежливыми или даже нелепыми.

#### *Список литературы*

1. Белова, А.Г. История арабского языка / А.Г. Белова. – М., 1979. – 340 с.
2. Габдреева, Н.В. Русский речевой этикет: универсальное и специфическое / Н.В. Габдреева // Актуальные проблемы 200 современной экономики России. 12 Спиридоновские чтения : сборник материалов междунар. конф. – Казань, 2014. – С. 70–74.
3. Калинина, Г.С. Речевой этикет в разноструктурных языках : дисс. ... канд. филол. наук / Г.С. Калинина. – Казань, 2022. – 244 с.
4. Brown, P. Politeness Some Universals in Language Usage / P. Brown, S.C. Levinson. – Cambridge : Cambridge University Press, 1987. – 345 p.
5. Goffman, E. Interaction Ritual: Essays on Face-to-Face Behaviour / E. Goffman. – New York : Garden City, 1967. – 280 p.
6. Samarah, A. Politeness in Arabic Culture / A. Samarah // Theory and Practice in Language Studies. – 2016. – Vol. 5. – No. 10. – Pp. 2005–2016.

*References*

1. Belova, A.G. Istoriiia arabskogo iazyka / A.G. Belova. – M., 1979. – 340 s.
2. Gabdreeva, N.V. Russkii rechevoi etiket: universalnoe i spetsificheskoe / N.V. Gabdreeva // Aktualnye problemy 200 sovremennoi ekonomiki Rossii. 12 Spiridonovskie chteniia : sbornik materialov mezhdun. konf. – Kazan, 2014. – S. 70–74.
3. Kalinina, G.S. Rechevoi etiket v raznostrukturnykh iazykakh : diss. ... kand. filol. nauk / G.S. Kalinina. – Kazan, 2022. – 244 s.

© Г.С. Калинина, Н.В. Габдреева, 2024